



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
Республики Крым
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

 Г.Ш. Аджимамбетова

«21» 03 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 З.М. Саттарова

«21» 03 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.10.02 «Язык газеты "Терджиман"»

направление подготовки 45.03.01 Филология
профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин
(крымскотатарский язык и литература, английский язык и литература)»

факультет истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

Симферополь, 2023

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.10.02 «Язык газеты "Терджиман"» для бакалавров направления подготовки 45.03.01 Филология. Профиль «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, английский язык и литература)» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 986.

Составитель

рабочей программы


подпись

Л.А. Короглу, доц.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры крымскотатарского и турецкого языкознания

от 18.02 2023 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой


подпись

З.М. Сагтарова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании УМК факультета истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

от 21.03 2023 г., протокол № 7

Председатель УМК


подпись

И.А. Бавбекова

1.Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.10.02 «Язык газеты "Терджиман"» для бакалавриата направления подготовки 45.03.01 Филология, профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, английский язык и литература)» .

2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

2.1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля):

- изучение языка периодической печати конца XIX века на материале газеты «Терджиман» предоставляет возможность проникнуть вглубь истории крымскотатарского языка, помогает решить вопросы, связанные с реализацией норм литературного старокрымскотатарского языка в публицистическом стиле, позволяет провести сравнения с настоящим состоянием крымскотатарского языка и выявить тенденции его развития. Анализ идиостиля И. Гаспринского не только раскрывает своеобразие его творческой манеры, но и выявляет особенности реализации разработанного им общетюркского языка «тюрки».
- Дисциплина ««Язык газеты «Терджиман»» призвана научить студентов особенностям старокрымскотатарского языка (турецко-татарского языка), которым пользовались и другие тюркские народы в конце XIX начале XX вв. Это является главным требованием для получения квалификации тюрколога.

Учебные задачи дисциплины (модуля):

- 1. Обучить чтению старопечатных арабографичных текстов XIX–XX вв. на крымскотатарском языке.
- 2. Обучить письму на арабской графике.
- 3. Познакомить с грамматикой старокрымскотатарского языка на материале газеты «Терджиман».
- 4. Сравнить особенности языка изучаемого периода с современным состоянием крымскотатарского языка.

2.2. Планируемые результаты освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины Б1.В.ДВ.10.02 «Язык газеты "Терджиман"» направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-1 - Способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- базовые понятия в области теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста;

Уметь:

- комплексно описывать языковые явления на всех уровнях изучаемого языка с использованием необходимого терминологического аппарата;

Владеть:

- навыками ведения научно-исследовательской деятельности в избранной области филологии;

3. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина Б1.В.ДВ.10.02 «Язык газеты "Терджиман"» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана.

4. Объем дисциплины (модуля)

(в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся)

Семестр	Общее кол-во часов	кол-во зач. единиц	Контактные часы						СР	Контроль (время на контроль)
			Всего	лек	лаб. зан.	Прак. т.зан.	сем. зан.	ИЗ		
4	108	3	36	12		24			45	Экз (27 ч.)
Итого по ОФО	108	3	36	12		24			45	27
8	108	3	16	6		10			83	Экз (9 ч.)
Итого по ЗФО	108	3	16	6		10			83	9

5. Содержание дисциплины (модуля) (структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий)

Наименование тем (разделов, модулей)	Количество часов														Форма текущего контроля
	очная форма							заочная форма							
	Всего	в том числе						Всего	в том числе						
		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Тема															
1. Къырымтатар тилининъ инкишафы (XIX асырнынъ сонъу – XX асырнынъ башы)	10	1		3			6	14			1			13	устный опрос
2. «Терджиман» газетасы тилининъ огренильмеси	12	1		4			7	15	1		2			12	контрольная работа
3. Тильнинъ грамматик хусусиетлери	13	2		4			7	13	1		2			10	устный опрос
4. Сёз япылув ве саделештирюв усуллары	13	2		4			7	14	1		1			12	устный опрос
5. Изалайыджи багълайыджинынъ ишлетилуви	11	2		3			6	15	1		2			12	устный опрос
6. Бедий-тасвирий васталарнынъ къулланылувы □	11	2		3			6	14	1		1			12	устный опрос
7. Терминлернинъ стилистик хусусиетлери	11	2		3			6	14	1		1			12	устный опрос
Всего часов за 4 /8 семестр	81	12		24			45	99	6		10			83	
Форма промеж. контроля	Экзамен - 27 ч.							Экзамен - 9 ч.							
Всего часов дисциплине	81	12		24			45	99	6		10			83	

часов на контроль	27	9	
-------------------	----	---	--

5. 1. Тематический план лекций

№ лекц	Тема занятия и вопросы лекции	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	<p>1. Къырымтатар тилининъ инкишафы (XIX асырнынъ сонъу – XX асырнынъ башы)</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>1. «Усул-ы джедид» деврине аит эсердернинъ огренильмеси</p> <p>2. 1905 сенесинден сонъра нешир этильген эсерлернинъ огренильмеси</p> <p>3. 1917 сенеси ве сонърасына аит эсерлернинъ огренильмеси</p>	Акт.	1	
2.	<p>2. «Терджиман» газетасы тилининъ огренильмеси</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>И. Гаспринскийнинъ умумий тюркий тиль акъкъындаки тюшонджелери</p>	Акт./ Интеракт.	1	1
3.	<p>3. Тильнинъ грамматик хусусиетлери</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>1. Османлы-тюрк тилинден алынмалар</p> <p>2. Рус алынмаларнынъ ишлетилюви</p> <p>Арап ве фарс алынмаларнынъ къулланылувы</p> <p>3. Гъарбий-авропа тиллеринден алынмаларнынъ ишлетилюви</p>	Акт.	2	1
4.	<p>4. Сёз япылув ве саделештирюв усуллары</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>1. Муреккеп сёзлернинъ япылувы</p> <p>2. Лексика саделештирюв усуллары</p>	Акт.	2	1
5.	5.Изалайыджи багълайыджынынъ ишлетилюви	Акт.	2	1

	<i>Основные вопросы:</i> «И. Гаспринский тилининъ идеографик лугъатынынъ» къурулыш хусусиетлери			
6.	6. Бедий-гасвирий васталарнынъ <i>Основные вопросы:</i> 1. Къыяслав мунасебетчилерининъ къулланылувы 2. Фразеологик сёз бирикмелерининъ къулланылувы	Акт.	2	1
7.	7. Терминлернинъ стилистик хусусиетлери <i>Основные вопросы:</i> 1. Журналистика терминлерининъ 2. Тьп термин ве лексикасыннынъ къулланылувы	Акт.	2	1
Итого			12	6

5. 2. Темы практических занятий

№ занятия	Наименование практического занятия	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	1. Къырымтатар тилининъ инкишафы (XIX асырнынъ сонъу – XX асырнынъ башы) <i>Основные вопросы:</i> "Усул-ы джедид" деврине аит эсерлернинъ тилининъ талили 1905 сенесинден сонъра нешир этильген эсерлернинъ тилининъ талили 1917 сенесине аит эсерлернинъ тилининъ талили	Акт.	3	1
2.	2. «Терджиман» газетасы тилининъ огренильмеси <i>Основные вопросы:</i>	Акт.	4	2

	И. Гаспринскийнинъ умумий тюркий тиль акъкъындаки тюшонджелери			
3.	3. Тильнинъ грамматик хусусиетлери <i>Основные вопросы:</i> Османлы-тюрк тилинден алынмалар Рус тилинден алынмаларнынъ ишлетилюви Арап ве фарс алынмаларнынъ къулланылувы Гъарбий-авропа тиллерден алынмаларнынъ ишлетилюви	Акт.	4	2
4.	4. Сёз япылув ве саделештирюв усуллары <i>Основные вопросы:</i> Муреккеп сёзлернинъ япылувы Лексика саделештирюв усуллары	Акт.	4	1
5.	5.Изалайыджи багълайыджынынъ ишлетилюви <i>Основные вопросы:</i> «И. Гаспринский тилининъ идеографик лугъатынынъ» хусусиетлери	Акт.	3	2
6.	6. Бедий-гасвирий васталарнынъ <i>Основные вопросы:</i> Къыяслав мунасебетчилерининъ къулланылувы Фразеологик сёз бирикмелернинъ ишлетилюви	Акт.	3	1
7.	7. Терминлернинъ стилистик хусусиетлери <i>Основные вопросы:</i> Журналистика терминлерининъ шекиллениюви Тып термин ве лексикасыннынъ къулланылувы	Акт.	3	1
	Итого			

5. 3. Темы семинарских занятий

(не предусмотрены учебным планом)

5. 4. Перечень лабораторных работ

(не предусмотрено учебным планом)

5. 5. Темы индивидуальных занятий

(не предусмотрено учебным планом)

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа по данной дисциплине включает такие формы работы как: работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к экзамену.

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине (модулю)

№	Наименование тем и вопросы, выносимые на самостоятельную работу	Форма СР	Кол-во часов	
			ОФО	ЗФО
1	Тема: Арап элифбесининъ мейдангъа келюви Основные вопросы: Тарихи. Ильк арап уруфатлы эсерлер.	подготовка к устному опросу	5	9
2	Тема: 1928 сенеси кырымтатар тилининъ арап графикасындан латин графикасына кечюви акъкъында о деврининъ куньлюк матбуатында малюмат. Основные вопросы: Конференцияларда алынган къарарлар.	подготовка к устному опросу	5	10
3	Тема: Къолязма китаплар бир санъат эсери оларакъ. Основные вопросы: Къолязма эчерлерининъ хусусиетлери.	подготовка к устному опросу	5	9
4	Тема: Эски языда къулланылган алетлер ве мерекеп. Основные вопросы: Къалем ме мерекеп чешитлери.	подготовка к устному опросу	5	9
5	Тема: Кырымтатарларда арап уруфатлы матбуат. И. Бораганский ве И. Гаспринскийнинъ фаалиетлери. Основные вопросы: Матбуатларнынъ тарихчелери. Матбуатларда нешир этильген эсерлер.	подготовка к устному опросу	5	10
6	Тема:	подготовка к	5	9

	Къырымтатарларда хаттатлыкъ санъаты. Основные вопросы: Хаттатлыкъ тарихы. Ильк хаттатлар.	устному опросу		
7	Тема: «Терджиман» матбаасьнда бастырылгъан материалларда созукъ сеслернинъ ифаделев усуллары. Основные вопросы: Созукъ сеслернинъ къулланылувы. Созукъ сеслерни ифаделеген шекиллер.	подготовка к устному опросу	5	9
8	Тема: «Терджиман» матбаасында бастырылгъан эдебиятнен багълы бир макъаленинъ транслитерациясы ве анълашылмагъан сёзлер ве сёз бирикмелер лугъатыньшь тертип этиль-меси. Основные вопросы: Макъаленинъ транслитерациясы. Лугъатнынъ тертиби.	подготовка к контрольной работе	5	9
9	Тема: 1924 сенесинден сонъ бастырылгъан эдебиятнен багълы бир макъаленинъ транслитерациясы ве анълашылмагъан сёзлер ве сёз бирикмелер лугъатынынъ тертип этильмеси. Основные вопросы: Макъаленинъ транслитерациясы. Лугъатнынъ тертиби.	подготовка к контрольной работе	5	9
	Итого		45	83

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Дескрипторы	Компетенции	Оценочные средства
-------------	-------------	--------------------

ПК-1		
Знать	базовые понятия в области теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста	устный опрос
Уметь	комплексно описывать языковые явления на всех уровнях изучаемого языка с использованием необходимого терминологического аппарата	контрольная работа
Владеть	навыками ведения научно-исследовательской деятельности в избранной области филологии	экзамен

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценочные средства	Уровни сформированности компетенции			
	Компетентность несформирована	Базовый уровень компетентности	Достаточный уровень компетентности	Высокий уровень компетентности

устный опрос	Незнание большей части соответствующего вопроса, присутствуют ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, материал излагается непоследовательно // Неспособность выразить свои мысли в форме монологической и диалогической речи.	Знание и понимание основных положений данной темы присутствует, однако материал излагается неполно и допускаются неточности в определении понятий или формулировке правил; своих суждений недостаточно глубоко и доказательно обоснованы, нет своих примеров; материал изложен непоследовательно и допускаются лексико-	Материал излагается в полном объеме, однако присутствуют 1-2 неточности; соблюдаются стилистические нормы; присутствует правильное определение нескольких основных понятий; студент может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры // Достаточно свободное владение монологической и диалогической речью. Умение достаточно свободно и	Приведена значительная для освещения темы информация, материал излагается полно, последовательно, присутствует правильное определение всех основных понятий; студент может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно // Свободное владение монологической и диалогической речью. Умение свободно и аргументированно выразить свою
контрольная работа	Выполнено правильно менее 30% теоретической части, практическая часть или не сделана или выполнена менее 30%.	Выполнено не менее 50% теоретической части и практических заданий (или полностью сделано практическое задание).	Выполнено 51 - 80% теор, части, практическое задание сделано полностью с несущественными замечаниями.	Выполнено более 80% теоретической части, практическое задание выполнено без замечаний.

экзамен	Не раскрыт полностью ни один теоретический. вопрос, практическое задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками.	Теоретические вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена. Практическое задание выполнено, но с замечаниями: намечен ход выполнения, однако не полностью раскрыты возможности выполнения.	Теоретические вопросы раскрыты полностью, соблюдена логическая последовательность в ответе. Практическое задание выполнено, но с небольшими замечаниями: намечен ход	Теоретические. вопросы раскрыты полностью, без замечаний. Практическое задание выполнено, правильно.
---------	---	---	--	--

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

7.3.1. Примерные вопросы для устного опроса

1. Арап элифбесининь мейдангъа келюви.
2. 1928 сенеси кырымтатар тилининь арап графикасындан латин графикасына кечюви акъкъында о деврининь куньлюк матбуатында малюмат.
3. Къолязма китаплар бир санъат эсери оларакъ.
4. Эски языда къулланылгъан алетлер ве мерекеп.
5. Кырымтатарларда арап уруфатлы матбуат. И. Бораганский ве И. Гаспринскийнинь фаалиетлери.
6. Кырымтатарларда хаттатлыкъ санъаты.
7. Кырымтатарларда накъкъашлыкъ санъаты.
8. «Терджиман» матбаасында бастырылгъан материалларда созукъ сеслернинь ифаделев усуллары.
9. «Кырым» меджмуасында бастырылгъан материалларда созукъ сеслернинь ифаделев усуллары.
10. «Эмель» меджмуасында бастырылгъан материалларда созукъ сеслернинь ифаделев усуллары.

7.3.2. Примерные задания для контрольной работы

1. Мешгъулиет 1. «Рехбер-и муаллимин» рисалесинден бир парчаны къуланманынъ сонъундаки биринджи талиль тертибине коре талиль этинъиз.
2. Мешгъулиет 2. Девирде фаалиет косьтерген муэллифлер акъкъында малюмат беринъиз. Оларгъа аит эсерлерининъ ти-лини къыяслап, хуляса чыкъарынъыз.

3. Мешгъулиет 3. «Ходжа-и субъян» элифбесинден бир метин парчасыны сечип алынъыз, къуланманынъ сонъунда-ки биринджи талиль тертибине коре талиль этинъиз.
4. Мешгъулиет 4. «Терджиман»нынъ «Мектеб» илявесин-ден бир метин парчасыны сечип алынъыз, къуланманынъ сонъундаки талиль тертиплеринден бирине коре талиль этинъиз.
5. Мешгъулиет 5. И. Гаспринскийнинъ бир де бир бедий эсеринден метин парчасыны сечип алынъыз, тилини талиль этинъиз.
6. «Терджиман» газетасындан бир метин сечип алынъыз. Ме-тинде расткельген сёзлернинъ этимологиясыны арашты-рынъыз.
- Мешгъулиет 2.
7. Метинлерде къуланылгъан исим, сыфат, фииль, сайы, замир, зарф ве дигер сёз чешитлерининъ хусусиетлерини миссаллер берип анълатынъыз
8. Девирде къуланылгъан келишлернинъ, мулькиет ве саиплик аффикслерининъ хусусиетлерини мисаллерде косьтеринъиз.

7.3.3. Вопросы к экзамену

1. Къырымтатар тилининъ тарихында «Терджиман» деври акъкъында сёз этинъиз.
2. «Усул-ы джедид» деври ве ильк мектеб-и джедид муаллимлерини анълатынъыз.
3. 1905 сенесинде башлагъан уяныкълыкъ акъкъында изада булунынъыз.
4. 1917 сенеси ве сонърасында олуп кечкенлер акъкъында анълатынъыз.
5. Къырымтатарларда ильк газеталар акъкъында малюмат беринъиз.
6. Газетаджылыкъ тарихынынъ башлангъыджыны анълатынъыз.
7. Газета пейда олувына иссе къошкъанлар арасында кимлерни билесиз. Толу джевап беринъиз.
8. «Ватан хадими» газетасынынъ тарихыны анълатынъыз.
9. Миллет газетасы акъкъында малюмат беринъиз. Огренильме дереджесини анълатынъыз.

- 10.Девирнинъ муим иджатларыны анълатынъыз.
11. Миллий тетр тарихындан сёз этинъиз.
- 12.Ильк роман ве икяелер акъкъында нелер билесиз?
- 13.Усул-ы джедид меселеси «Рехбер-и муаллимге» эсасланъаракъ анълатынъыз.
- 14.«Терджиман» газетасы акъкъында малюмат беринъиз.
- 15."Терджиман" газетасынынъ огренильмесине даир нелер билесиз?
- 16.«Терджиман» газетасы рубрикаларынынъ мевзуат чешитлилиги акъкъында сёз этинъиз.
- 17.«Терджиман» газетасы тилини огренильмеси акъкъында сёз юрсетинъиз.
- 18."Терджиман" деври тилининъ грамматик хусусиетлерини анълатынъыз.
- 19.Терджиман сайфаларында имля меселелерини иза этинъиз.
- 20.«Терджиман» газетасы саифелеринде лексика саделештирюв усулларыны мисаллернен анъалатынъыз.
- 21.И. Гаспринскийнинъ тильге кирсеткен янъылыкъл нелердир?
- 22.И. Гаспринскийнинъ тюркий тиль акъкъындаки тюшонджелерини анълатынъыз.
- 23.«Терджиман» газетасында расткельген яни багълайыджысынынъ функциональ эмиетини анълатынъыз.
24. Бедий-тасвирий васталарнынъ къулланылувы
25. «Терджиман» газетасы тилининъ лексик хусусиетлери акъкъында сёз юрсетинъиз.
- 26.«Терджиман» газетасы саифелеринде журналистика терминлернинъ шекилленюви акъкъында не айтып оласыз?
- 27.«Терджиман» саифелеринде тиббий лексика къулланылувы акъкъындаки фикирлеринъиз.
- 28.Хане сёзюнинъ «Терджиман» газетасында къулланылув хусусиетлерини анълатынъыз.
- 29.«И. Гаспринский тилининъ идеографик лугъатындаки» «Артефактлар» группасынынъ изасыны япынъыз.
- 30.И.Гаспринскийнинъ терджимеиалыны анълатынъыз. Газетаджылыкъл фаалиетлери ичюн не айтып оласыз?

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

7.4.1. Оценивание устного опроса

Критерий	Уровни формирования компетенций
----------	---------------------------------

оценивания	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи

7.4.2. Оценивание выполнения контрольной работы

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Соблюдение требований к оформлению	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Правильное оформление ссылок на используемую литературу; грамотность и культура изложения; владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; соблюдение требований к объему реферата

Грамотность	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; литературный стиль
-------------	----------------------	----------------------	---

7.4.3. Оценивание экзамена

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины
Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

7.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации студента по дисциплине

По учебной дисциплине «Язык газеты "Терджиман"» используется 4-балльная система оценивания, итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает экзамен. В зачетно-экзаменационную ведомость вносится оценка по четырехбалльной системе. Обучающийся, выполнивший не менее 60 % учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПД, допускается к экзамену. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов по дисциплине в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся, получивший не менее 3 баллов на экзамене, считается аттестованным.

Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации студента

Уровни формирования компетенции	Оценка по четырехбалльной шкале
	для экзамена
Высокий	отлично
Достаточный	хорошо
Базовый	удовлетворительно
Компетенция не сформирована	неудовлетворительно

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Ганиева, Е. С. Крымскотатарские арабографические грамматики конца XIX - начала XX вв. Лингвистическое наследие крымских татар. Книга 1: учебное пособие / Е. С. Ганиева ; составители Э. ГаниеваС [и др.] ; ответственный редактор Э. С. Ганиева. — Симферополь: КИПУ, 2017. — 440 с. — ISBN 978-5-906952-15-8.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/reader/book/125182/#1
2.	Гаспринский И. Дар аль-Рахат Мусульманлары: [ксерокопия] / И. Гаспринский. - Бахчисарай: Переводчикъ, 1906. - 100 с.	[ксерокопия]	5

3.	Гаспринский И. Ходжа-и субьян. 10-нджи дефа басылды: [ксерокопия] / И. Гаспринский. - Бахчисарай: Переводчикъ, 1910. - 16 с.	[ксерокопия]	5
4.	Гаспринский И. Миллий мектеб: комплектъ одобренныхъ учебниковъ и пособій: [ксерокопия] / И. Гаспринский. - Бахчисарай: Переводчикъ, 1910. - 34 с.	учебник	5
5.	Меметов А.М. Земаневий кырымтатар тили: учебное пособие / А.М. Меметов. - Симферополь: Крымучпедгиз, 2006. - 320 с	учебное пособие	2
6.	Кырымтатар тили ве эдебияты. 5-11 сыныфлар: Умумтасиль окъув юртлары ичюн программалар: монография / Яева А.М., Алиева Л.А., Велиулаева А.В., Муртазаева Г.Е. - Симферополь: Крымучпедгиз, 2003. - 176 с	монография	11
7.	Серебренников Б.А. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков: монография / Б. А. Серебренников, Н. З. Гаджиева ; ред. Э. Р. Тенишев. - М.: URSS, 2010. - 302 с.	монография	10
8.	Ганиева Е. С. Крымскотатарские арабографические грамматики конца XIX - начала XX вв. Лингвистическое наследие крымских татар. Книга 1 [Электронный ресурс]. - Симферополь: КИПУ, 2017. - 440 с.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/125182

Дополнительная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
-------	----------------------------	--	-----------------

1.	Сборник докладов и тезисов: сборник научных трудов / Крымский инженерно-педагогический ун-т, Фак-т крымскотатарской и турецкой филологии. Каф. крымскотатарского и турецкого языкознания. Центр тюркологических исследований. Международный тюркологический симпозиум "Прошлое-настоящее-будущее крымских татар" (III ; 15-17 октября 2012 г. ; Симферополь). - Симферополь: Крымучпедгиз, 2014. - 332 с. (Введено оглавление)	нет такого источника	
2.	Азнабаев, А. М. Сравнительная грамматика тюркских языков : учебник / А. М. Азнабаев. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2011. — 224 с. — ISBN 978-5-87978-689-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/49520 (дата обращения: 17.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебники	https://e.lanbook.com/book/49520
3.	Бартольд, В. В. Тюрки. Двенадцать лекций по истории турецких народов Средней Азии / В. В. Бартольд. — Санкт-Петербург : Лань, 2013. — 190 с. — ISBN 978-5-507-10005-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/10031	нет такого источника	
4.	Меметов А. Крымскотатарский язык. История изучения. Лексикология. Фонетика. Морфология: учебное пособие / А. Меметов. - Симферополь: Крымучпедгиз, 2013. - 574 с.	учебное пособие	45

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1.Поисковые системы: <http://www.rambler.ru>, <http://yandex.ru>,
- 2.Федеральный образовательный портал www.edu.ru.
- 3.Российская государственная библиотека <http://www.rsl.ru/ru>
- 4.Государственная публичная научно-техническая библиотека России URL: <http://gpntb.ru>.
- 5.Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека» <http://franco.crimealib.ru/>

6. Педагогическая библиотека <http://www.pedlib.ru/>

7. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (РИНЦ)
<http://elibrary.ru/defaultx.asp>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Общие рекомендации по самостоятельной работе бакалавров

Подготовка современного бакалавра предполагает, что в стенах университета он овладеет методологией самообразования, самовоспитания, самосовершенствования. Это определяет важность активизации его самостоятельной работы.

Самостоятельная работа формирует творческую активность бакалавров, представление о своих научных и социальных возможностях, способность вычленять главное, совершенствует приемы обобщенного мышления, предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем, определенных программой.

Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются: самоподготовка по отдельным вопросам; работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к экзамену.

Важной частью самостоятельной работы является чтение учебной литературы. Основная функция учебников – ориентировать в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине будущими специалистами. Учебник также служит путеводителем по многочисленным произведениям, ориентируя в именах авторов, специализирующихся на определённых научных направлениях, в названиях их основных трудов. Вторая функция учебника в том, что он очерчивает некий круг обязательных знаний по предмету, не претендуя на глубокое их раскрытие.

Чтение рекомендованной литературы – это та главная часть системы самостоятельной учебы бакалавра, которая обеспечивает подлинное усвоение науки. Читать эту литературу нужно по принципу: «идея, теория, метод в одной, в другой и т.д. книгах».

Во всех случаях рекомендуется рассмотрение теоретических вопросов не менее чем по трем источникам. Изучение проблемы по разным источникам - залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий является ведущим в структуре самостоятельной работы студентов.

Вниманию бакалавров предлагаются список литературы, вопросы к самостоятельному изучению и вопросы к экзамену.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо выполнять следующие требования:

- 1) выполнять все определенные программой виды работ;
- 2) посещать занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и, зачастую, самостоятельного теоретического овладения пропущенным материалом недостаточно для качественного его усвоения;
- 3) все рассматриваемые на занятиях вопросы обязательно фиксировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;
- 4) проявлять активность при подготовке и на занятиях, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому бакалавру;
- 5) в случаях пропуска занятий по каким-либо причинам обязательно отрабатывать пропущенное преподавателю во время индивидуальных консультаций.

Внеурочная деятельность бакалавра по данной дисциплине предполагает:

- самостоятельный поиск ответов и необходимой информации по предложенным вопросам;
- выполнение практических заданий;
- выработку умений научной организации труда.

Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у бакалавра умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий. Объём заданий рассчитан максимально на 2-3 часа в неделю. При этом алгоритм подготовки будет следующим:

- 1 этап – поиск в литературе теоретической информации по предложенным преподавателем вопросам;
- 2 этап – осмысление полученной информации, освоение терминов и понятий;
- 3 этап – составление плана ответа на каждый вопрос;
- 4 этап – поиск примеров по данной проблематике.

Работа с базовым конспектом

Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций в различных формах их проведения: проблемные лекции с элементами эвристической беседы, информационные лекции, лекции с опорным конспектированием, лекции-визуализации.

На лекциях преподаватель рассматривает вопросы программы курса, составленной в соответствии с государственным образовательным стандартом. Из-за недостаточного количества аудиторных часов некоторые темы не удастся осветить в полном объеме, поэтому преподаватель, по своему усмотрению, некоторые вопросы выносит на самостоятельную работу студентов, рекомендуя ту или иную литературу.

Кроме этого, для лучшего освоения материала и систематизации знаний по дисциплине, необходимо постоянно разбирать материалы лекций по конспектам и учебным пособиям.

Во время самостоятельной проработки лекционного материала особое внимание следует уделять возникшим вопросам, непонятным терминам, спорным точкам зрения. Все такие моменты следует выделить или выписать отдельно для дальнейшего обсуждения на практическом занятии. В случае необходимости обращаться к преподавателю за консультацией. Полный список литературы по дисциплине приведен в рабочей программе дисциплины.

Подготовка к устному опросу

С целью контроля и подготовки студентов к изучению новой темы вначале каждой практического занятия преподавателем проводится индивидуальный или фронтальный устный опрос по выполненным заданиям предыдущей темы.

Критерии оценки устных ответов студентов:

- правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);
- полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий и т.п.);
- сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);
- логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);

- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи (учитывается умение использовать наиболее прогрессивные и эффективные способы достижения цели);
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применять наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе);
- использование дополнительного материала (обязательное условие);
- рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость выполнения задания, устного ответа во времени, с учетом индивидуальных особенностей студентов).

Подготовка к экзамену

Экзамен является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у студентов в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. В случае проведения экзамена студент получает баллы, отражающие уровень его знаний.

Правила подготовки к экзаменам:

- Лучше сразу сориентироваться во всем материале и обязательно расположить весь материал согласно экзаменационным вопросам.
- Сама подготовка связана не только с «запоминанием». Подготовка также предполагает и переосмысление материала, и даже рассмотрение альтернативных идей.
- Сначала студент должен продемонстрировать, что он «усвоил» все, что требуется по программе обучения (или по программе данного преподавателя), и лишь после этого он вправе высказать иные, желательные аргументированные точки зрения.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))

Информационные технологии применяются в следующих направлениях: оформление письменных работ выполняется с использованием текстового редактора;

демонстрация компьютерных материалов с использованием мультимедийных технологий;

использование информационно-справочного обеспечения, такого как: правовые справочные системы (Консультант+ и др.), онлайн словари, справочники (Грамота.ру, Интуит.ру, Википедия и др.), научные публикации.

использование специализированных справочных систем (электронных учебников, справочников, коллекций иллюстраций и фотоизображений, фотобанков, профессиональных социальных сетей и др.).

OpenOffice Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>

Mozilla Firefox Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>

Libre Office Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>

Do PDF Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>

7-zip Ссылка: <https://www.7-zip.org/>

Free Commander Ссылка: <https://freecommander.com/ru>

be Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>по

Gimp (графический редактор) Ссылка: <https://www.gimp.org/>

ImageMagick (графический редактор) Ссылка:
<https://imagemagick.org/script/index.php>

VirtualBox Ссылка: <https://www.virtualbox.org/>

Adobe Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>

Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору №471\1 от 11.12.2014 г.

Электронно-библиотечная система Библиокомплектатор

Национальна электронная библиотека - федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»)

Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники»

Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

-компьютерный класс и доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки)

-проектор, совмещенный с ноутбуком для проведения лекционных занятий преподавателем и презентации студентами результатов работы

-раздаточный материал для проведения групповой работы;

-методические материалы к практическим занятиям, лекции (рукопись, электронная версия), дидактический материал для студентов (тестовые задания, мультимедийные презентации).

13. Особенности организации обучения по дисциплине обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ОВЗ:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потерь данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества;

- создание возможности для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников – например, так, чтобы лица с нарушением слуха получали информацию визуально, с нарушением зрения – аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счет альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи чeskих занятий, выступления с докладами и защитой выполненных работ, проведение тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ОВЗ форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи: зачет и экзамен, проводимый в письменной форме, – не более чем на 90 мин., проводимый в устной форме – не более чем на 20 мин., – продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы – не более чем на 15 мин.

14. Виды занятий, проводимых в форме практической подготовки

Вид занятия (лекция, практическое занятие, лабораторное занятие, индивидуальное занятие и др.)	Тема	Кол-во часов
Практическое занятие	1. Къырымтатар тилининъ инкишафы (XIX асырнынъ сонъу – XX асырнынъ башы)	3
Практическое занятие	2. «Терджиман» газетасы тилининъ огренильмеси	4
Практическое занятие	3. Тильнинъ грамматик хусусиетлери	4
Практическое занятие	4. Сёз япылув ве саделештирюв усуллары	4
Практическое занятие	5. Изалайджы багълайджынынъ ишлетилюви	3
Практическое занятие	6. Бедий-тасвирий васталарнынъ къулланылувы □	3
Практическое занятие	7. Терминлернинъ стилистик хусусиетлери	3